

Embark

Bishop Joaquina Nhanala, Presidente

Entrance and Word

“In God Alone”

Worship & Song 3135

In God alone my soul can find rest and peace;
In God my peace and joy.
Only in God my soul can find its rest,
Find its rest and peace.

Só em Deus eu posso encontrar a paz
Em Deus eu encontro alegria
Só em Deus eu encontro descanso
Em Deus, meu descanso e paz

Reading Mark 4:35-41

Só em Deus eu posso encontrar a paz
Em Deus eu encontro alegria
Só em Deus eu encontro descanso
Em Deus, meu descanso e paz

In God alone my soul can find rest and peace,
In God my peace and joy.
Only in God my soul can find its rest,
Find its rest and peace.

Convite (Invitation to the Table)

O Pastor oficiante (e seus acompanhantes) parra a frente da mesa virada à congregação e diz:

Cristo nosso Senhor convida para a sua mesa
todos os que o amam,
os que se arrependem dos seus pecados
e se comprometem a viver em paz uns com os outros.
Portanto, confessemos os nossos pecados diante de Deus e um ao outro.

Confissão e perdão (Confession and Pardon)

Oração por todos

**Misericordioso Deus,
nós confessamos que não temos amado com todo o nosso coração.
Não conseguimos ser uma Igreja obediente,
não fizemos a Tua vontade,
quebramos a Tua Lei,
nós nos rebelamos contra o Teu Amor,
não amamos o nosso próximo ou os nossos vizinhos,
e não ouvimos o clamor dos necessitados.
Perdoa-nos Senhor, nós oramos.
Livra-nos para que sejamos alegres na obediência,
por Jesus Cristo nosso Senhor. Amem.**

**Most merciful God,
we confess that we have not love you with our whole heart.
We have failed to be an obedient church.
We have not done you will.
We have broken your law.
We have rebelled against your love.
We have not loved our neighbors as ourseves
and we have not heard the cry of the needy.**

Forgive us, Lord, we pray.

**Deliver us, so that we follow joyfully and obediently,
through Jesus Christ our Lord. Amen.**

Oração silenciosa por todos

Presb: Cristo morreu por nós quando nós éramos ainda pecadores;
isto prova o Amor de Deus sobre nós.

Em nome de Jesus Cristo, estão perdoados.

Todos: **Glória a Deus. Amem.**

Glory to God. Amen.

Presb.: Ofereçamos uns aos outros sinais de Paz, Reconciliação e Amor.

Saudação fraternal – desejando uns ao outro a Paz.

Acção de Graças e Consagração

Great Thanksgiving and Consecration

Presb. O Senhor esteja convosco

Congregação: **And also with you.**

Presb. elevemos os nossos corações (*o presbítero levanta as mãos*)

Congreg. **We lift them to the Lord.**

Presb. Demos graças ao Senhor nosso Deus.

Congreg. **It is right and just to give thanks and praise.**

Presb. É verdadeiramente digno e justo e de nosso estrito dever que,
sempre e em todos os lugares,

Te rendamos graças,
oh Senhor, Pai Omnipotente,
Criador do céu e da terra.

Tu que nos criaste à sua imagem
e semelhança e soprou em nós o fôlego da vida.
Quando nos desviamos do caminho e o nosso amor falhou,
o Teu Amor permaneceu firme e sempre eterna.
Tu livraste-nos do cativoiro,
fizeste o convénio para seres nosso Soberano Deus,
e falou-nos através dos seus profetas.

E assim,
com o seu povo na terra e todos os anjos do céu,
louvamos o seu nome e juntamo-nos em coro sem fim dizendo:

**Santo, Santo, Santo,
Senhor Deus Omnipotente,
os céus e a terra estão cheios de Sua glória.
Hosana nas alturas.
Bendito aquele que vem em nome do Senhor.
Hosana nas alturas.**

**Holy, Holy Holy
Lord God Almighty,
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.**

O Presbítero com as mãos levantadas diz o seguinte:

Santo és Tu e Bendito é o Teu Filho Jesus Cristo.
Teu Espírito ungiu-lhe
para pregar a boa nova aos pobres,
para proclamar a libertação aos cativos,
dar visão aos cegos,
dar liberdade aos oprimidos
e para anunciar o tempo que vem,
quando o Senhor salva o seu povo.
Ele curou os doentes,
saciou os famintos
e comeu com os pecadores.
Pelo Baptismo seu sofrimento, morte e ressurreição,
Tu deste nascimento da Tua Igreja,
livou-nos da escravidão do pecado e da morte,
e fez connosco uma nova aliança
pela água e pelo Espírito.

Quando o Senhor Jesus subiu ao céu,
Ele prometeu estar sempre connosco,
no poder da Tua Palavra e do Teu Espírito Santo.

Preby. ainda com as mãos levantadas.

Na mesma noite em que foi entregue,
tomou o pão,
deu graças a Ti,

o partiu
e deu-o aos seus discípulos dizendo:
“Tomai e comai,
isto é o meu corpo oferecido por vós.
Fazei isto em memória de mim”.

Da mesma maneira, depois da ceia,
Ele tomou o cálice,
deu graças a Ti,
e deu aos seus discípulos dizendo:
“Isto é o meu sangue da nova aliança derramado por vós
e em favor de muitos
para o perdão dos pecados.
Fazei isto quantas vezes o beberdes
em memória de mim”.

Com as mãos baixadas o Presbítero continua:

Por isso,
em memória destes Poderosos actos e em Jesus Cristo,
nós nos oferecemos a nós mesmos em louvor e a acção de graças
como sacrifício vivo e santo,
em união co Cristo dado por nós,
proclamamos o ministério da fé:

*Congregação: Cristo Morreu;
Cristo Ressuscitou;
Cristo virá outra vez.*

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

O Presbítero com as mãos levantadas e viradas aos elementos da Ceia diz:

Derrama o teu Espírito Santo sobre nós
aqui reunidos,
e sobre estas dádivas
do pão e do vinho.

Faça-as que sejam para nós
o corpo e o sangue de Cristo
para que possamos ser para o mundo
o corpo de Cristo redimidos pelo seu sangue.

Pelo Teu Espírito faz-nos um em Cristo,
um entre nós,
e um no ministério para todo o mundo
até que Cristo venha na sua vitória final
e nós o vejamos no seu banquete celestial.

Por Jesus Cristo Teu Filho,
na unidade do Espírito Santo
e na Tua Santa Igreja,
toda honra, toda glória a Ti
Pai todo-poderoso,
agora e para todo o sempre. **Amem.**
Amen.

O Presbítero com as mãos abertas convida os comungantes dizendo:

Agora, com a confiança de filhos de Deus, juntos façamos a oração do Senhor.

Pai-nosso que está nos céus, Santificado seja o Teu nome; venha a nós o Teu Reino; seja feita a Tua vontade, assim na terra como no céu. O pão-nosso de cada dia nos dá hoje; e perdoa-nos as nossas dívidas, assim como nós perdoamos aos nossos devedores; e não nos deixes cair em tentação, mas livre-nos do mal; pois Teu é o Reino, o poder e a glória para sempre. Amem.

Lord's Prayer (in your preferred language)

O Presbítero de pé partirá o pão enquanto diz:

Porque há um pão,
nós que somos muitos,
somos um corpo,
pois, partilhamos do mesmo pão.
O pão que compartilhamos
é o compartilhar do corpo de Cristo.

O Presbítero levanta o cálice e diz:

O Cálice, o qual damos graças,
é o compartilhar do Sangue de Cristo.

Sharing

Prayer after Communion

Eterno Deus, nós te agradecemos
por este Santo mistério
no qual Tu, nos deste a Ti mesmo para nós.
Faz com que nós possamos ir ao mundo
no poder do Espírito,
para oferecermos a nós mesmos para os outros
em nome de Jesus Cristo nosso Senhor. Amem.

Eternal God, we give you thanks
for this holy mystery
in which you have given yourself to us.
Grant that we may go into the world
in the power of the Spirit,
to offer ourselves for others;
in the name of Jesus Christ our Lord. Amen.

Doxologia: (Tune: Old 100th)

A Deus Supremo benfeitor;
A Deus o Pai, a Deus o Filho,
A Deus o Espírito entoai;
Oh Céu e a Terra glória dai. Amem.

Bênção (Benediction)

Que a graça do nosso Senhor Jesus Cristo,
e o Amor de Deus Pai
e a Comunhão do Espírito Santo
esteja com todos vós. **Amem.**

Idem em Paz e o Senhor vos guarde. **Amem.**

+++++

Acknowledgments

“In God Alone,” Words and Music by Jacques Berthier, Copyright © 1991
Les Presses de Taizé, admin. by GIA Publications, Inc. Used by permission
under LICENSE NAME AND NUMBER.

Invitation, Confession, Pardon and Great Thanksgiving are from the
second form of the Service of Holy Communion (Santa Ceia 2) as used in
Mozambique. This service and in particular the Epiclesis in this service
were provided by Naftal Oliveira Massela Naftal, Communications and
Project Director for the Mozambique Annual Conference.